叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 亚利桑那州图马卡科里国家纪念碑(tumacacori National Monument, Arizona) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

亚利桑那州图马卡科里国家纪念碑(Tumacacori National Monument, Arizona)

[ˌtuːməˈkɑːkəriː]
Tumacacori
图马卡科里

图马卡科里

['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt] • [ˌærɪ'zəʊnə]
NATIONAL MONUMENT • ARIZONA
国家的 纪念碑 • 亚利桑那

国家纪念碑 · 亚利桑那州

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l]['frʌntɪə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [tʃɜːtʃ] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪts] ['spæniʃ][kə'ləʊniəl] [ɪn'devə(r)] [ænd; ənd]
A typical frontier mission church which illustrates Spanish colonial endeavor and
一个 典型的 边境 使命 教会 哪个 图示 西班牙语 殖民 努力 和
[kə'meməreit] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ['ɪntuː] [wɒt] [ɪz] [naʊ] ['sʌðən] [ˌærɪ'zəʊnə] .
commemorates the introduction of Christianity into what is now southern Arizona .
纪念 这 介绍 的 基督教 进入 什么 是 现在 南部 亚利桑那 .
[wʌn]
1
1

一座典型的边境传教教堂，展现了西班牙殖民者的扩张野心，并纪念基督教传入如今的亚利桑那州南部地区。

[tuː; tə][həʊld][ðə; ði][fɑː(r)] - [flʌŋ] [frʌn'tɪr] [ɒv; əv][ðə; ði]['spæniʃ]['empaɪə(r)][ɒv; əv] - [j'iəz] [ə'gəʊ][ɪn]
To hold the far - flung frontiers of the Spanish Empire of 250 years ago in
到 抓住 这 远的 - 扔 前沿 的 这 西班牙语 帝国 的 - 年 前 在
[saʊθ] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]['meksɪkəʊ][ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] ['krɪstʃən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][tuː; tə]
South Central America and Mexico and to bring Christian civilization to
南 中央 美国 和 墨西哥 和 到 带来 基督教 文明 到
['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [traɪbz] ,
hundreds of native tribes ,
数百 的 本国的 部落 ,

为了守住250年前西班牙帝国在南美洲、中美洲和墨西哥的广袤边疆，并将基督教文明带给数百个土著部落，

[speɪn] [sent] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['mɪʃən(ə)ri] [priːsts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldənəs] .
Spain sent soldiers and missionary priests into the wilderness .
西班牙 发送 士兵 和 传教士 神父 进入 这 荒野 .

西班牙向荒野派遣了士兵和传教士。

['mɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['faʊndɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['set(ə)ld] [traɪbz] ,
Missions were founded among the settled tribes ,
任务 是 创立 之中 这 定居 部落 ,

在定居部落中建立了传教站，

[ænd; ənd][pri'sidiəu, -zi-] (['mɪlətri] [pəʊsts]) [wɜː(r); wə(r)][set] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒstaɪl]
and presidios (military posts) were set up on the borders of the hostile
和 要塞 (军队 帖子) 是 放 向上 在 这 边界 的 这 敌对的
[traɪbz] .
tribes .
部落 .

在敌对部落的边界上设立了要塞（军事哨所）。

[ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ['mɪʃənz] [wɜ:(r); wə(r)][bəuθ] [tʃɜ:tʃɪz] [ænd; ənd] ['sentəz] [ɒv; əv][ˌjʊərə'pi:ən]['kʌltʃə(r)]

The	frontier	missions	were	both	churches	and	centers	of	European	culture
这	边境	任务	是	两个都	教堂	和	中心	的	欧洲的	文化

[ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

and	civilization	.
和	文明	.

边疆传教站既是教堂，也是欧洲文化和文明的中心。

[baɪ] [sʌtʃ] [mi:nz] , [ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [ə'merɪkə] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd]

By	such	means	,	the	outlying	provinces	of	Spanish	America	were	extended	and
经过	这样的	方法	,	这	边远	省份	的	西班牙语	美国	是	扩展	和

[sɪ'kjʊəd] .

secured	.
安全	.

通过这种方式，西班牙美洲的边远省份得到了扩张和巩固。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sæn; sɑ:n][həʊ'zeɪ][di:][ˌtu:mə'kɑ:kəri:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nɔ:ðən] ['aʊtpəʊst][ɒv; əv][ə; eɪ]

The	mission	of	San	Jose	de	Tumacacori	was	a	northern	outpost	of	a
这	使命	的	圣	何塞	德	图马卡科里	曾是	一个	北方	前哨	的	一个

['mɪʃ(ə)n] [tʃeɪn] [kən'strʌktɪd] [baɪ][fræn'sɪskən] [pri:sts] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] - ,

mission	chain	constructed	by	Franciscan	priests	in	the	late	1700's	,
使命	链	建造	经过	方济会	神父	在	这	晚的	-	,

圣何塞·德·图马卡科里传教站是方济各会神父在18世纪后期建立的一系列传教站中的北部前哨站。

[ɒn][saɪts] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] , [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]['spnərə] .

on	sites	established	by	the	Jesuits	,	in	what	was	then	the	Province	of	Sonora	.
在	网站	已确立的	经过	这	耶稣会士	,	在	什么	曾是	然后	这	省	的	索诺拉	.

在耶稣会士建立的遗址上，当时这里是索诺拉省的一部分。

[æz; əz][ə; eɪ][rɪ'maɪndə(r)] [ðæt] [speɪn] [wɒz; wəz] ['æktɪv] [ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [lɒŋ]

As	a	reminder	that	Spain	was	active	on	the	frontier	in	the	Southwest	long
作为	一个	提醒	那	西班牙	曾是	积极的	在	这	边境	在	这	西南	长的

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

before	the	United	States	became	a	nation	,
前	这	团结的	各州	成为	一个	国家	,

需要提醒的是，早在美利坚合众国建国之前，西班牙就已活跃于美国西南边境地区。

[ˌtu:mə'kɑ:kəri:] [rɪ'meɪnz] [tə'deɪ] [æn; ən][ɪn'spaɪərɪŋ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] , ['kʌrɪdʒ] ,

Tumacacori	remains	today	an	inspiring	symbol	of	the	faith	,	courage	,
图马卡科里	遗迹	今天	一个	鼓舞人心	象征	的	这	信仰	,	勇气	,

图马卡科里至今仍是信仰和勇气的鼓舞人心的象征。

[ænd; ənd]['vɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] ['mɪʃən(ə)ri] [pri:sts] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd]

and	vigor	of	the	early	missionary	priests	and	of	the	great	loyalty	and
和	活力	的	这	早期的	传教士	神父	和	的	这	伟大的	忠诚	和

[dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [kən'və:t] .

devotion	of	the	Indian	converts	.
虔诚	的	这	印度	转换	.

早期传教士的活力，以及印度皈依者的巨大忠诚和奉献精神。

['fɑ:ðə(r)]['ki:nəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜ:k]

Father	Kino	and	His	Work
父亲	电影院	和	他的	工作

基诺神父和他的作品

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['miʃənəriz] [wɒz; wəz]['fɑ:ðə(r)][ˌeɪ'ju:zi:bioʊ][fræn'sɪskəʊ]['ki:nəʊ] , [ə; eɪ]

One	of	the	greatest	missionaries	was	Father	Eusebio	Francisco	Kino	,	a
一	的	这	最	传教士	曾是	父亲	尤西比奥	弗朗西斯科	电影院	,	一个

['dʒezjuɪt] ,

Jesuit	,
耶稣会	,

最伟大的传教士之一是耶稣会士尤西比奥·弗朗西斯科·基诺神父。

[huː] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ˌjʊərəˈpiːən][ˈkʌltʃə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ˈriːdʒən] .

who	introduced	European	culture	to	this	region	.
WHO	介绍	欧洲的	文化	到	这	地区	.

将欧洲文化引入该地区的人。

[hiː; hi] [ˈfaʊndɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst] [ˈsɒnərə] [ˈmɪʃ(ə)n] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ɪkˈsplɔːrd] [ænd; ənd] [mæpt] [ðə; ði]

He	founded	his	first	Sonora	mission	in	1687	,	and	explored	and	mapped	the
他	创立	他的	第一的	索诺拉	使命	在	-	,	和	探索	和	已映射	这

[ˈʌpə(r)] [ˈpiːmə] [ˈɪndiən] [ˈkʌntri] ,

Upper	Pima	Indian	country	,
上	皮马	印度	国家	,

他于 1687 年建立了第一个索诺拉传教站，并勘探和绘制了上皮马印第安人地区的地图。

[naʊ] [ˈsʌðən] [ˌærɪˈzəʊnə][ænd; ənd] [ˈnɔːðən] [ˈsɒnərə] , [ˈmeksɪkəʊ] .

now	southern	Arizona	and	northern	Sonora	,	Mexico	.
现在	南部	亚利桑那	和	北方	索诺拉	,	墨西哥	.

现在位于美国亚利桑那州南部和墨西哥索诺拉州北部。

[weərˈevə(r)][hiː; hi] [went] , [hiː; hi] [spred] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈdɒktrɪn] , [geɪnd] [frendz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

Wherever	he	went	,	he	spread	the	Christian	doctrine	,	gained	friends	among	the
无论	他	去	,	他	传播	这	基督教	教义	,	获得	朋友们	之中	这

[ˈɪndiənz] , [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈmɪʃənz] .

Indians	,	and	established	missions	.
印度人	,	和	已确立的	任务	.

他无论走到哪里，都传播基督教教义，在印第安人中结交朋友，并建立传教站。

[hiː; hi] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] [ˈrɑːntʃɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ˈfrʌntɪə(r)][baɪ] [ˌɪntrəˈdjuːsɪŋ] [ˈkæt(ə)l][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈlaɪvstɒk] .

He	initiated	ranching	on	this	frontier	by	introducing	cattle	and	other	livestock	.
他	启动	牧场	在	这	边境	经过	介绍	牛	和	其他	家畜	.

他通过引进牛和其他牲畜，在这片边疆地区开创了畜牧业。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [bɪˈgɪnɪŋz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈθraɪvɪŋ] [ˈmɒd(ə)n] [taʊnz] [əʊ] [ðeə(r)] [ɪgˈzɪstəns] .

To	such	beginnings	some	of	our	thriving	modern	towns	owe	their	existence	.
到	这样的	开端	一些	的	我们的	熙	现代的	城镇	欠	他们的	存在	.

我们一些繁荣的现代城镇的诞生，都要归功于这样的开端。

[ˈmɪʃ(ə)n] [tʃɜːtʃ] [ˈpraɪə(r)][tuː; tə] stabilization2

Mission	church	prior	to	stabilization2
使命	教会	事先的	到	stabilization2

稳定化之前的传教教堂2

[ˌtuːməˈkɑːkəriː]['hɪstri; 'hɪstəri]

Tumacacori	History
图马卡科里	历史

图马卡科里历史

[ˈfɑːðə(r)][ˈkiːnəʊ] [keɪm] [fɜːst][ˈɪntuː] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ˈsʌðən] [ˌærɪˈzəʊnə][ɪn] - , [wen] [hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] ,

Father	Kino	came	first	into	what	is	now	southern	Arizona	in	1691	,	when	he	visited	,
父亲	电影院	来了	第一的	进入	什么	是	现在	南部	亚利桑那	在	-	,	什么时候	他	到访	,

基诺神父于 1691 年首次来到如今的亚利桑那州南部地区，当时他进行了访问。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] , [ðə; ði] [smɔːl] [ˈpiːmə] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌtuːməˈkɑːkəriː] ,

at	the	request	of	the	inhabitants	,	the	small	Pima	village	of	Tumacacori	,
在	这	要求	的	这	居民	,	这	小的	皮马	村庄	的	图马卡科里	,

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [sæn; sɑːn][ˌkaɪəˈtɑːnoʊ] .

which	he	called	San	Cayetano	.
哪个	他	称为	圣	卡耶塔诺	.

应当地居民的要求，他将皮马族的小村庄图马卡科里改名为圣卡耶塔诺。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˈmɪʃ(ə)n] .

The	village	was	a	few	miles	from	the	site	of	the	present	mission	.
这	村庄	曾是	一个	很少	英里	从	这	地点	的	这	展示	使命	.

这个村庄距离现在的传教站只有几英里远。

[hiː; hi] [sed] [mæs] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [brʌʃ] ['ʃeltə(r)] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

He	said	Mass	under	a	brush	shelter	built	by	the	Indians	for	that	purpose	.
他	说	大量的	在下面	一个	刷子	庇护所	建造	经过	这	印度人	为了	那	目的	.

他在印第安人为此搭建的灌木丛掩体下举行了弥撒。

[baɪ] - , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə]['fɑːðə(r)]['kiːnəʊ] , [ˌtuːməˈkɑːkəriː][hæd; həd][æn; ən] “ [ɜːθ] - [ruːft] [haʊs]

By	1698	,	according	to	Father	Kino	,	Tumacacori	had	an	“	earth	-	roofed	house
经过	-	,	根据	到	父亲	电影院	,	图马卡科里	有	一个	“	地球	-	有顶棚	房子

[ɒv; əv][əˈdəʊbi] ,

of	adobe	,
的	Adobe	,

据基诺神父所述，到 1698 年，图马卡科里已经拥有了一座“土坯房”。

” ['fiːldz] [ɒv; əv] [wiːt] , [ænd; ənd][hɜːrdz][ɒv; əv]['kæt(ə)l] , [ʃiːp] , [ænd; ənd] [gəʊts] .

”	fields	of	wheat	,	and	herds	of	cattle	,	sheep	,	and	goats	.
”	字段	的	小麦	,	和	畜群	的	牛	,	羊	,	和	山羊	.

成片的麦田，以及成群的牛、羊和山羊。

[æt; ət] ['evri] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səkˈsesər] ['vɪzɪtɪd] [ˌtuːməˈkɑːkəriː][tuː; tə][həʊld]

At	every	opportunity	he	and	his	successors	visited	Tumacacori	to	hold
在	每一个	机会	他	和	他的	继承人	到访	图马卡科里	到	抓住

['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] ['rɑːntʃɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːmɪŋ] .

services	and	to	encourage	ranching	and	farming	.
服务	和	到	鼓励	牧场	和	农业	.

他和他的继任者们抓住一切机会访问图马卡科里，举行宗教仪式，鼓励畜牧业和农业发展。

[wen] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [wɒz; wəz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [gevɑːvi] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːst] , [ˌtuːməˈkɑːkəriː]

When	a	missionary	was	assigned	to	Guevavi	,	to	the	southeast	,	Tumacacori
什么时候	一个	传教士	曾是	分配	到	格瓦维	,	到	这	东南	,	图马卡科里

[bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][vɪˈziːtɑː][ɒv; əv] [ðæt] ['mɪʃ(ə)n] ,

became	a	visita	of	that	mission	,
成为	一个	访问	的	那	使命	,

当一位传教士被派往东南部的格瓦维时，图马卡科里就成了该传教站的探访者。

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [went] [ænd; ənd] [əˈkeɪʒnəli] [held] ['sɜːvɪsɪz] .

that	is	,	a	place	where	the	missionaries	went	and	occasionally	held	services	.
那	是	,	一个	地方	在哪里	这	传教士	去	和	偶尔	握住	服务	.

也就是说，这是传教士们去的地方，他们偶尔会在那里举行宗教仪式。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['piːmə] [rɪˈbeljən] [ɒv; əv] - ,

After	the	Pima	Rebellion	of	1751	,
后	这	皮马	叛乱	的	-	,

1751年皮马叛乱之后，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪt] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [naʊ] [stændz] .

the	village	was	moved	to	the	site	where	the	mission	now	stands	.
这	村庄	曾是	已搬	到	这	地点	在哪里	这	使命	现在	站立	.

村庄被迁到了现在传教站所在的位置。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌriːˈneɪmd] [sæn; sɑːn][həʊˈzeɪ][diː][ˌtuːməˈkɑːkəriː] .

It	was	renamed	San	Jose	de	Tumacacori	.
它	曾是	更名	圣	何塞	德	图马卡科里	.

它被重新命名为圣何塞·德·图马卡科里。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪˈrektɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][prɪˈsɪdɪəʊ][wɒz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [æt; ət]

A	small	mission	was	erected	here	and	a	presidio	was	established	at
一个	小的	使命	曾是	竖立	这里	和	一个	普雷西迪奥	曾是	已确立的	在

['tuːbæk] ,

Tubac	,
图巴克	,

这里建立了一个小型传教站，并在图巴克建立了一个要塞。

[θriː][maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ˌtuːməˈkɑːkəriː] .

3	miles	north	of	Tumacacori	.
3	英里	北	的	图马卡科里	.

图马卡科里以北 3 英里。

[ðə; ði]['dʒɛʒuɪts][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'speld] [frɒm; frəm][ɔːl] ['spæniʃ] [də'mɪnjənz] [ɪn] - ,

The	Jesuits	were	expelled	from	all	Spanish	dominions	in	1767	,
这	耶稣会士	是	被驱逐	从	全部	西班牙语	领地	在	-	,

1767年，耶稣会士被驱逐出所有西班牙领土。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][ðə; ði][fræn'sɪskən]['ɔːdə(r)] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['spɒnərə] ['mɪʃ(ə)n] [tʃeɪn] .

and	the	following	year	the	Franciscan	Order	took	over	the	Sonora	mission	chain	.
和	这	下列的	年	这	方济会	命令	采取	超过	这	索诺拉	使命	链	.

次年，方济各会接管了索诺拉传教区。

[ə'baʊt] - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ə'pætʃi] ['ɪndiən] [reɪdz] ,

About	1772	,	because	of	Apache	Indian	raids	,
关于	-	,	因为	的	阿帕奇	印度	突袭	,

大约在1772年，由于阿帕奇印第安人的袭击，

[gevɑːvi] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] [ænd; ənd][sæn; sɑːn][həʊ'zeɪ][diː][ˌtuːməˈkɑːkəriː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]

Guevavi	was	abandoned	and	San	Jose	de	Tumacacori	became	the
格瓦维	曾是	弃	和	圣	何塞	德	图马卡科里	成为	这

[ˌhed'kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] .

headquarters	for	the	missions	of	the	district	.
总部	为了	这	任务	的	这	区	.

格瓦维被废弃，圣何塞·德·图马卡科里成为该地区各传教站的总部。

[ə'pærəntli] , [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [bɪ'gʌn] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] - .

Apparently	,	construction	of	the	present	church	was	not	begun	until	nearly	1800	.
显然	,	建造	的	这	展示	教会	曾是	不是	开始	直到	几乎	-	.

显然，现在这座教堂的建造直到1800年左右才开始。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][juːz][baɪ] - .

It	was	in	use	by	1822	.
它	曾是	在	使用	经过	-	.

它于1822年投入使用。

[ˌdaɪə'rɑːmə][ɪn][ðə; ði]['mɒnjumənt][mju'ziːəm]

Diorama	in	the	monument	museum
立体模型	在	这	纪念碑	博物馆

纪念碑博物馆中的立体模型

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vents] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kɜːrɪŋ] .

To	the	south	,	important	events	were	occurring	.
到	这	南	,	重要的	活动	是	发生	.

南方正在发生重大事件。

['meksɪkəʊ][wʌn][hɜː(r); hə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [frɒm; frəm][speɪn][ɪn] - .

Mexico	won	her	independence	from	Spain	in	1821	.
墨西哥	韩元	她	独立	从	西班牙	在	-	.

墨西哥于1821年赢得独立，脱离西班牙统治。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['gʌvənmənt] [brɔːt] [ə'baʊt] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['frʌntɪə(r)]

This	change	in	government	brought	about	abandonment	of	most	of	the	frontier
这	改变	在	政府	带来	关于	放弃	的	最多	的	这	边境

['mɪʃənz] .

missions	.
任务	.

政府的这次更迭导致大部分边境任务被放弃。

[ðə; ði] [nju:] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [prə'vaɪd] ['ædɪkwət] ['mɪlətri] [dɪ'fens] [ə'genst]

The	new	government	was	unable	to	provide	adequate	military	defense	against
这	新的	政府	曾是	无法	到	提供	足够的	军队	防御	反对

['hɒstaɪl] ['ɪndiənz] .

hostile	Indians	.
敌对的	印度人	.

新政府无力提供足够的军事防御来抵御敌对的印度人。

['meksɪkəʊ] [pɑ:st] [lɔ:z] ['tendɪŋ] [tu:; tə] ['wi:kən] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,

Mexico	passed	laws	tending	to	weaken	the	power	of	the	church	,
墨西哥	通过了	法律	倾向于	到	削弱	这	力量	的	这	教会	,

墨西哥通过了一些削弱教会权力的法律，

[ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] [tʃɜ:tʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['pærɪʃ] [tʃɜ:tʃɪz] .

and	mission	churches	were	required	to	become	parish	churches	.
和	使命	教堂	是	必需的	到	变得	教区	教堂	.

传教教堂必须转变为教区教堂。

[ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] ['pɪəriəd] [wɒz; wəz] ['fɜ:ðə(r)] hastened3

The	close	of	the	mission	building	period	was	further	hastened3
这	关闭	的	这	使命	建筑	时期	曾是	更远	hastened3

传教站建设期的结束进一步加快了3

[wen] ['meksɪkəʊ] [endid] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] ['gʌvənmənt] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)]

when	Mexico	ended	the	Spanish	custom	of	providing	government	money	for
什么时候	墨西哥	结束	这	西班牙语	风俗	的	提供	政府	钱	为了

['mɪʃ(ə)n] [eɪd] .

mission	aid	.
使命	援助	.

墨西哥终止了西班牙政府向传教团提供资金援助的传统做法。

[ɪg'zæktli] [wen] [ðə; ði] [lɑ:st] ['rezɪdənt] [pri:st] [left] [ˌtu:mə'kɑ:kəri:] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] ,

Exactly	when	the	last	resident	priest	left	Tumacacori	is	not	known	,
确切地	什么时候	这	最后的	居民	牧师	左边	图马卡科里	是	不是	已知	,

图马卡科里最后一位常驻祭司究竟何时离开，目前尚不清楚。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðɪs] ['eərɪə] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌnɒn'rezɪdənt] [pri:st] [æz; əz] [leɪt]

although	this	area	was	under	the	jurisdiction	of	a	nonresident	priest	as	late
虽然	这	区域	曾是	在下面	这	管辖权	的	一个	非居民	牧师	作为	晚的

[æz; əz] [ðə; ði] - .

as	the	1840's	.
作为	这	-	.

尽管直到 19 世纪 40 年代，该地区仍由一位非本地牧师管辖。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nəʊn] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['setləz] , ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [pri:sts] [dɪ'pɑ:tɪd] ,

It	is	known	that	after	the	Spanish	settlers	,	soldiers	,	and	priests	departed	,
它	是	已知	那	后	这	西班牙语	定居者	,	士兵	,	和	神父	已离开	,

据了解，在西班牙殖民者、士兵和神父离开后，

['fri:kwənt] [ə'pætʃi] [reɪdz] [meɪd] [laɪf] [hɪə(r)] ['ɔ:lməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

frequent	Apache	raids	made	life	here	almost	impossible	.
频繁	阿帕奇	突袭	制成	生活	这里	几乎	不可能的	.

阿帕奇人的频繁袭击使这里的生活几乎无法进行。

[ɪn] - , ['meksɪkəʊ] [səʊld] [ðə; ði] [ˌtu:mə'kɑ:kəri:] ['mɪʃ(ə)n] [lændz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['sɪtɪz(ə)n] .

In	1844	,	Mexico	sold	the	Tumacacori	mission	lands	to	a	private	citizen	.
在	-	,	墨西哥	卖	这	图马卡科里	使命	土地	到	一个	私人的	公民	.

1844年，墨西哥将图马卡科里传教区的土地卖给了一位私人公民。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'vaʊt] ['ɪndiənz] ['faɪnəli] [left] [ˌtu:mə'kɑ:kəri:] [ɪn] - ,

When	the	devout	Indians	finally	left	Tumacacori	in	1848	,
什么时候	这	虔诚的	印度人	最后	左边	图马卡科里	在	-	,

1848年，虔诚的印第安人最终离开了图马卡科里。

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['fɜːnɪʃɪŋz] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sæn; sɑːn]['zʌvɪə(r)]

they	carried	the	church	furnishings	with	them	to	the	mission	of	San	Xavier
他们	携带	这	教会	家具	和	他们	到	这	使命	的	圣	泽维尔

,

,

,

他们把教堂里的家具搬到了圣泽维尔传教站。

[nɪə(r)] ['tuːsɒn] , [weə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][s'tætʃuːz][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][juːz] .

near	Tucson	,	where	some	of	the	statues	are	still	in	use	.
靠近	图森	,	在哪里	一些	的	这	雕像	是	仍然	在	使用	.

在图森附近，一些雕像至今仍在使用。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [dɪ'zɜːtɪd] , ['sləʊli] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː]['ruːɪnz] .

The	church	,	deserted	,	slowly	began	to	fall	into	ruins	.
这	教会	,	荒凉的	,	缓慢地	开始	到	落下	进入	废墟	.

教堂荒废了，渐渐开始坍塌成废墟。

['treʒə(r)] ['hʌntəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'rəʊdɪŋ] ['elɪmənts] ['grædʒuəli] [rɔːt] ['hævək] [wɪð] [ðə; ði]

Treasure	hunters	and	the	eroding	elements	gradually	wrought	havoc	with	the
宝藏	猎人	和	这	侵蚀	元素	逐步地	锻	混乱	和	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['strʌktʃə(r)] ,

beautiful	structure	,
美丽的	结构	,

寻宝者和风化的侵蚀逐渐对这座美丽的建筑造成了严重破坏。

[ʌn'tɪl]['əʊnli][ɪts] ['mæsɪvnɪs] [prɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [kəm'pliːt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

until	only	its	massiveness	preserved	it	from	complete	destruction	.
直到	仅有的	它是	巨大	保存完好	它	从	完全的	破坏	.

直到它庞大的体积才使它免于彻底毁灭。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋz]

The	Mission	Buildings
这	使命	建筑物

传教站建筑

['veəriəs] [əʊld] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv][ˌtuːmə'kɑːkəriː] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [tuː; tə]

Various	old	descriptions	and	drawings	of	Tumacacori	show	the	buildings	to
各种各样的	老的	描述	和	图画	的	图马卡科里	展示	这	建筑物	到

[hæv; həv] [biːn] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] ['æksɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['rʌnɪŋ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ]

have	been	arranged	with	the	long	axis	of	the	church	running	north	and	south
有	到过	安排	和	这	长的	轴	的	这	教会	跑步	北	和	南

.

:

.

图马卡科里的各种古老描述和图画显示，这些建筑的布局是以教堂的长轴线南北走向为特征的。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kləʊzd] ['kɔːtjɑːd] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ɑː'keɪdz] [ænd; ənd][rʊmz; ruːmz] ;

To	the	east	was	a	closed	courtyard	,	surrounded	by	arcades	and	rooms	;
到	这	东方	曾是	一个	关闭	庭院	,	包围	经过	街机	和	房间	;

东面是一个封闭的庭院，四周环绕着拱廊和房间；

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] , ['stɔːrum, -ruːm] , ['wəːkʃɔps] , ['grænəri] ,

here	were	the	quarters	of	the	priests	,	storerooms	,	workshops	,	granaries	,
这里	是	这	四分之一	的	这	神父	,	储藏室	,	研讨会	,	粮仓	,

[ænd; ənd] ['klɑːsruːmz] .

and	classrooms	.
和	教室	.

这里有神父的住所、储藏室、作坊、粮仓和教室。

[nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['semətri] [weə(r)] ['meni] ['krɪstʃən] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] ['berid] .

North	of	the	church	is	the	cemetery	where	many	Christian	Indians	are	buried	.
北	的	这	教会	是	这	公墓	在哪里	许多	基督教	印度人	是	埋葬	.

教堂北面是墓地，许多印度基督徒都埋葬在那里。

[æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] ['sɜːkjələ(r)] ['mɔːtʃəri] ['tʃæp(ə)l] ['dɒmɪneɪts] [ðɪs] ['eəriə] .

An	unfinished	circular	mortuary	chapel	dominates	this	area	.
一个	未完成	圆	殡仪馆	教堂	占据主导地位	这	区域	.

这座未完工的圆形停尸房教堂雄踞于此。

['ɑːftə(r)] [ə'bændənmənt] , [ðə; ði] ['semətri] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][kə'rɑːl] .

After	abandonment	,	the	cemetery	was	often	used	as	a	corral	.
后	放弃	,	这	公墓	曾是	经常	用过的	作为	一个	围栏	.

墓地废弃后，经常被用作牲畜围栏。

[greɪv] [maʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['pɪəriəd][hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['weðə(r)] ,

Grave	mounds	of	the	mission	period	have	long	since	been	destroyed	by	weather	,
严重	土堆	的	这	使命	时期	有	长的	自从	到过	损毁	经过	天气	,

传教时期的墓冢早已被风雨侵蚀殆尽。

['mɪlɪŋ] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] ['treʒə(r)] ['hʌntəz] .

milling	cattle	,	and	treasure	hunters	.
铣削	牛	,	和	宝藏	猎人	.

屠宰牛群和寻宝者。

[tə'deɪ] , [ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [greɪv] [maʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv]['leɪtə(r)]['meksɪkən] - [ə'merɪkən] ['beriəl] .

Today	,	the	visible	grave	mounds	are	those	of	later	Mexican	-	American	burials	.
今天	,	这	可见的	严重	土堆	是	那些	的	之后	墨西哥	-	美国人	葬礼	.

如今可见的墓冢是后来墨西哥裔美国人的墓葬。

[ðə; ði] ['mɒnjumənt] ['pætiəʊ]

The	monument	patio
这	纪念碑	露台

纪念碑露台

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [stɪl] [stændz] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [st'rʌktʃəz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [fel] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli]

The	church	still	stands	,	although	the	courtyard	structures	long	ago	fell	almost	entirely
这	教会	仍然	站立	,	虽然	这	庭院	结构	长的	前	跌倒	几乎	完全

['ɪntuː]['ruːɪn] .

into	ruin	.
进入	废墟	.

教堂依然屹立，尽管庭院建筑早已几乎完全沦为废墟。

[ɪn] - ,

In	1921	,
在	-	,

1921年，

[sʌm; səm][rɪ'peə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [wɔːlz] [tuː; tə] [prə'tekt]

some	repair	work	was	done	to	the	old	buildings	and	walls	to	protect
一些	维修	工作	曾是	完毕	到	这	老的	建筑物	和	墙壁	到	保护

[ðem; ðəm] [ə'genst] ['weðə(r)] ,

them	against	weather	,
他们	反对	天气	,

为了保护老建筑和墙壁免受风雨侵蚀，进行了一些修缮工作。

[ə; eɪ] [njuː] [ruːf] [wɒz; wəz] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [neɪv] , [ænd; ənd]['lesə(r)] repairs4

a	new	roof	was	placed	over	the	long	nave	,	and	lesser	repairs4
一个	新的	屋顶	曾是	放置	超过	这	长的	中殿	,	和	较少	repairs4

长长的中殿上方加盖了新屋顶，并进行了一些较小的维修。

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [pɑːts] .

were	made	to	other	parts	.
是	制成	到	其他	部分	.

被制造到其他部分。

[rɪ'peə(r)] [wɜːk] [sɪns] [ðæt] [deɪt] [hæz; həz] [biːn] ['lɪmɪtɪd] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ɪg'zɪstɪŋ]

Repair	work	since	that	date	has	been	limited	entirely	to	preserving	existing
维修	工作	自从	那	日期	有	到过	有限的	完全	到	保存	现存的

[ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'strʌkʃn] .

original	construction	.
原来的	建造	.

自那时起，维修工作完全局限于保护现有的原始结构。

[tə'deɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɪg'zæmɪn] [ɪn] [greɪt] ['diːteɪl][ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['steɪtli] [əʊld] ['bɪldɪŋ] ,

Today	,	you	may	examine	in	great	detail	the	features	of	this	stately	old	building	,
今天	,	你	可能	检查	在	伟大的	细节	这	特征	的	这	庄严	老的	建筑	,

今天，您可以仔细观察这座庄严古老建筑的各项特色。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['strʌktʃərəl] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'rɒk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd]

seeing	the	many	interesting	structural	elements	of	the	baroque	architecture	and
看到	这	许多	有趣的	结构	元素	的	这	巴洛克	建筑学	和

[ðə; ði]['feɪdɪd][bʌt; bət][ə'rɪdʒən(ə)l] [k'ʌləz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɪndiən] ['wɜːkmən] [ə'plaɪd] .

the	faded	but	original	colors	which	the	Indian	workmen	applied	.
这	褪色	但	原来的	颜色	哪个	这	印度	工人	应用	.

欣赏巴洛克建筑中许多有趣的结构元素，以及印度工匠们涂抹的褪色但原汁原味的色彩。

[ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [bel] ['taʊə(r)][ɒv; əv] [bɜːnd] [brɪk] [spiːks] ['eləkwəntli] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði][lɑːst]

The	unfinished	bell	tower	of	burned	brick	speaks	eloquently	of	how	the	last
这	未完成	钟	塔	的	烧伤	砖	说话	雄辩地	的	如何	这	最后的

[fræn'sɪskən] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

Franciscans	tried	in	vain	to	complete	the	church	.
方济各会	尝试	在	徒劳	到	完全的	这	教会	.

烧焦的砖砌成的未完工的钟楼雄辩地诉说着最后一批方济各会修士徒劳地试图完成这座教堂的故事。

[ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['vɪzɪt]

About	Your	Visit
关于	你的	访问

关于您的访问

[ðə; ði]['mɒnjumənt] , - [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] ['tuːsɒn] [ænd; ənd] - [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv][noʊ'gɑːlɪz][ɒn][juː]

The	monument	,	48	miles	south	of	Tucson	and	18	miles	north	of	Nogales	on	U
这	纪念碑	,	-	英里	南	的	图森	和	-	英里	北	的	诺加莱斯	在	U

. [es] . - ,

.	S	.	89	,
.	S	.	-	,

该纪念碑位于图森以南 48 英里，诺加莱斯以北 18 英里，沿 89 号美国国道而建。

[ɪz][ək'sesəb(ə)l][baɪ] [peɪvd] [rəʊd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] .

is	accessible	by	paved	road	throughout	the	year	.
是	可访问	经过	铺砌路面	路	自始至终	这	年	.

全年均可通过铺设好的道路到达。

['bʌsɪz] ['plaɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['sɪtɪz] [pɑːs] ['sevrəl] [taɪmz] ['deɪli] .

Buses	plying	between	these	cities	pass	several	times	daily	.
公交车	合奏	之间	这些	城市	经过	一些	时代	日常的	.

往返于这些城市之间的巴士每天都有好几趟。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [reɪl] [kə'nekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['eəpɔːt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['tuːsɒn] .

The	nearest	rail	connections	and	commercial	airport	are	in	Tucson	.
这	最近的	轨	连接	和	商业的	飞机场	是	在	图森	.

最近的铁路枢纽和商业机场都在图森。

[ðə; ði]['mɒnjumənt][ɪz]['əʊpən]['deɪli][frɒm; frəm][naɪn][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][faɪv][piː] . [em] . [self] - ['gaɪdɪŋ]

The	monument	is	open	daily	from	9	a	.	m	.	to	5	p	.	m	.	Self	-	guiding
这	纪念碑	是	打开	日常的	从	9	一个	.	米	.	到	5	p	.	米	.	自己	-	指导

[wɔːks] [liːd] [θruː] [ðə; ði][mjuˈziːəm][ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] ,

walks	lead	through	the	museum	and	church	,
散步	带领	通过	这	博物馆	和	教会	,

纪念碑每天上午9点至下午5点开放。游客可自行选择游览路线参观博物馆和教堂。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fiːtʃəz] .

the	principal	features	.
这	主要的	特征	.

主要特征。

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːk] ['sɜːvɪs] [stɑːf][ɪz][ɒn][hænd][tuː; tə]['ɑːnsə(r)]['kwestʃənz] .

A	member	of	the	National	Park	Service	staff	is	on	hand	to	answer	questions	.
一个	成员	的	这	国家的	公园	服务	职员	是	在	手	到	回答	问题	.

国家公园管理局的工作人员将在现场解答疑问。

[ðə; ði] ['fedərəl] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən]['eəriə] ['entrəns] [pə'mɪt] [wɪl] [əd'mɪt][ðə; ði]['draɪvə(r)][ænd; ənd]

The	Federal	Recreation	Area	Entrance	Permit	will	admit	the	driver	and
这	联邦	娱乐	区域	入口	允许	将要	承认	这	司机	和

['pæsndʒər] [ɒv; əv][ə; eɪ]['praɪvət] ['viːəkl] ,

passengers	of	a	private	vehicle	,
乘客	的	一个	私人的	车辆	,

联邦休闲区入场许可证允许私家车的驾驶员和乘客进入。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][məʊd][ɒv; əv]['træv(ə)l] .

or	the	purchaser	regardless	of	mode	of	travel	.
或者	这	购买者	不管	的	模式	的	旅行	.

或购买者，无论其旅行方式如何。

['deɪli] [ænd; ənd] ['mʌnθli] [pə'mɪts] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['pɜːrtʃəst] .

Daily	and	monthly	permits	can	also	be	purchased	.
日常的	和	月度	许可证	能	还	是	购买	.

还可以购买日票和月票。

[ðə; ði]['mɒnjumənt] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][mjuˈziːəm][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːkɪŋ]

The	monument	office	and	museum	are	in	a	building	next	to	the	parking
这	纪念碑	办公室	和	博物馆	是	在	一个	建筑	下一个	到	这	停車處

['eəriə] .

area	.
区域	.

纪念碑办公室和博物馆位于停车场旁边的一栋建筑内。

[kən'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɒnərə] ['mɪʃ(ə)n] [staɪl] ,

Constructed	in	the	Sonora	mission	style	,
建造	在	这	索诺拉	使命	风格	,

按照索诺拉教堂风格建造，

[ˌaɪ 'tiː] ['haʊzɪz] [ig'zibits] [ðæt] [dɪ'pɪkt] ['fæsits][ɒv; əv] ['ɜːli] ['ɪndiən][ænd; ənd]['spæniʃ]['hɪstri; 'hɪstəri] .

it	houses	exhibits	that	depict	facets	of	early	Indian	and	Spanish	history	.
它	房屋	展品	那	描绘	方面	的	早期的	印度	和	西班牙语	历史	.

它设有展厅，展示早期印度和西班牙历史的各个方面。

[mæps] , [dɪəˈæməz] , ['drɔːɪŋz] , [ænd; ənd] ['fəutəgræfs] [brɪŋ] [ˌtuːmə'kɑːkəriː][tuː; tə][laɪf] .

Maps	,	dioramas	,	drawings	,	and	photographs	bring	Tumacacori	to	life	.
地图	,	立体模型	,	图画	,	和	照片	带来	图马卡科里	到	生活	.

地图、立体模型、绘画和照片让图马卡科里栩栩如生。

[ə; eɪ]['pætiəʊ]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɑː(r); ə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][mjuˈziːəm] [graʊndz] .

A	patio	garden	and	fountain	are	part	of	the	museum	grounds	.
一个	露台	花园	和	喷泉	是	部分	的	这	博物馆	理由	.

博物馆内设有庭院花园和喷泉。

['seɪlz] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['ri:dʒənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɑ:(r); ə(r)]
Sales **publications** **describing** **the** **region's** **history** **and** **natural** **history** **are**
销售量 出版物 描述 这 该地区的 历史 和 自然的 历史 是
[ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm] ['lɒbi] .
available **in** **the** **museum** **lobby** **.**
可用的 在 这 博物馆 大厅 .

博物馆大厅内有售介绍该地区历史和自然历史的出版物。

['pɪknɪk] [graʊndz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌnɪə'baɪ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ]['kæmpgraʊnd] .
Picnic **grounds** **are** **nearby** **,** **but** **there** **are** **no** **campgrounds** **.**
野餐 理由 是 附近 , 但 那里 是 不 露营地 .

附近有野餐场地，但没有露营地。

[nəʊ]['ri:əl] [ɛkstɹ'i:mz] [ɒv; əv] [hi:t] [ɔ:(r)][kəʊld] ['nɔ:məli] [ə'kɜ:(r)][hɪə(r)] , [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ]['vɪzɪt][ɪn]
No **real** **extremes** **of** **heat** **or** **cold** **normally** **occur** **here** **,** **but** **if** **you** **visit** **in**
不 真实的 极端情况 的 热 或者 寒冷的 通常情况下 发生 这里 , 但 如果 你 访问 在
['wɪntə(r)] ,
winter **,**
冬天 ,

这里通常不会出现极端高温或严寒天气，但如果您在冬季来访，

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [wɔ:m] ['kləʊðɪŋ] .
you **should** **bring** **warm** **clothing** **.**
你 应该 带来 温暖的 衣服 .

你应该带些保暖衣物。

['djʊərɪŋ] [j'iəz] [ɒv; əv]['nɔ:m(ə)l] ['reɪnfɔ:l] , [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [blu:mz] [ɪn] ['ɜ:li] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [leɪt] ['sʌmə(r)]
During **years** **of** **normal** **rainfall** **,** **vegetation** **blooms** **in** **early** **spring** **and** **late** **summer**
期间 年 的 普通的 雨量 , 植被 花朵 在 早期的 春天 和 晚的 夏天
;
;
;

在降雨量正常的年份，植物在早春和夏末开花；

[məʊst] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv]['kæktəs][ænd; ənd] ['jʌkə] [blu:m] [frɒm; frəm] [mɑ:tʃ] [θru:] [meɪ] .
most **species** **of** **cactus** **and** **yucca** **bloom** **from** **March** **through** **May** **.**
最多 物种 的 仙人掌 和 丝兰 盛开 从 行进 通过 可能 .

大多数仙人掌和丝兰的花期为三月至五月。

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]
Administration
行政

行政

[ˌtu:mə'kɑ:kəri:]['næʃ(ə)nəl]['mɒnjumənt] , [kən'teɪnɪŋ] - ['eɪkəz] , [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Tumacacori **National** **Monument** **,** **containing** **10** **acres** **,** **was** **established** **in** **1908** **.**
图马卡科里 国家的 纪念碑 , 包含 - 英亩 , 曾是 已确立的 在 - .

图马卡科里国家纪念碑占地 10 英亩，成立于 1908 年。

[ðə; ði]['mɒnjumənt] , [wɪtʃ] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] ['eni] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔ:də(r)] ,
The **monument** **,** **which** **is** **no** **longer** **connected** **with** **any** **religious** **order** **,**
这 纪念碑 , 哪个 是 不 更长 连接 和 任何 宗教 命令 ,

这座纪念碑已不再与任何宗教团体有关。

[ɪz] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ['sɜ:vɪs] , [ju:] . [es] . [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
is **administered** **by** **the** **National** **Park** **Service** **,** **U** **.** **S** **.** **Department** **of** **the** **Interior** **.**
是 管理 经过 这 国家的 公园 服务 , U . S . 部门 的 这 内部的 .

由美国内政部国家公园管理局管理。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːk] ['sɪstəm] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs]['eəriə][ɪz][ə; eɪ]['juːnɪt] , [ɪz]['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə]

The	National	Park	System	,	of	which	this	area	is	a	unit	,	is	dedicated	to
这	国家的	公园	系统	,	的	哪个	这	区域	是	一个	单元	,	是	投入的	到

[kənsˈɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['siːnɪk] ,

conserving	the	scenic	,
保护	这	风景优美	,

国家公园系统（该地区是其组成部分）致力于保护风景优美的地区。

[ˌsaɪənˈtɪfɪk] , [ænd; ənd][hɪˈstɒrɪk] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ænd; ənd]

scientific	,	and	historic	heritage	of	the	United	States	for	the	benefit	and
科学	,	和	历史性	遗产	的	这	团结的	各州	为了	这	益处	和

[ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts]['piːp(ə)l] .

inspiration	of	its	people	.
灵感	的	它是	人们	.

美国的科学和历史遗产，造福和激励美国人民。

[ə; eɪ] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] , [huːz] [əˈdres] [ɪz][ˌtuːməˈkɑːkəriː] , ['ærɪz] . - , [ɪz][ɪn] [ɪˈmiːdiət]

A	superintendent	,	whose	address	is	Tumacacori	,	Ariz	.	85640	,	is	in	immediate
一个	校长	,	谁	地址	是	图马卡科里	,	亚利桑那州	.	-	,	是	在	即时

[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnjumənt] .

charge	of	the	monument	.
收费	的	这	纪念碑	.

纪念碑的直接负责人是图马卡科里（亚利桑那州 85640）的负责人。

[əˈmɛrɪkəz] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪˈsɔːsɪz]

America's	Natural	Resources
美国的	自然的	资源

美国的自然资源

[kriˈeɪtɪd] [ɪn] - , [ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)] — [əˈmɛrɪkəz] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv]

Created	in	1849	,	the	Department	of	the	Interior	—	America's	Department	of
创建	在	-	,	这	部门	的	这	内部的	—	美国的	部门	的

['nætʃ(ə)rəl] [rɪˈsɔːsɪz] — [ɪz] [kənˈsɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] ,

Natural	Resources	—	is	concerned	with	the	management	,
自然的	资源	—	是	担心的	和	这	管理	,

美国内政部成立于1849年，是美国的自然资源部，负责管理、

[ˌkɒnsəˈveɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['wɔːtə(r)] , ['waɪldlaɪf] , ['mɪnərəl] , ['fɒrɪst] ,

conservation	,	and	development	of	the	Nation's	water	,	wildlife	,	mineral	,	forest	,
保护	,	和	发展	的	这	国家的	水	,	野生动物	,	矿物	,	森林	,

[ænd; ənd] [pɑːk] [ænd; ənd] [ˌrekriˈeɪʃən(ə)l] [rɪˈsɔːsɪz] .

and	park	and	recreational	resources	.
和	公园	和	休闲	资源	.

保护和开发国家的水资源、野生动物、矿产、森林、公园和娱乐资源。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ][hæz; həz]['meɪdʒə(r)] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz] [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən][ænd; ənd] [ˌterəˈtɔːriəl] [əˈfeəz] .

It	also	has	major	responsibilities	for	Indian	and	Territorial	affairs	.
它	还	有	主要的	职责	为了	印度	和	领土	事务	.

它还承担着印度和领土事务的重要职责。

[æz; əz][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌkɒnsəˈveɪʃ(ə)n] ['eɪdʒənsi] ,

As	the	Nation's	principal	conservation	agency	,
作为	这	国家的	主要的	保护	机构	,

作为国家的主要自然保护机构，

[ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [wɜːks] [tuː; tə] [əˈʃʊə(r)] [ðæt] [ˌnɑːnrɪˈnuːəbl] [rɪˈsɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈveləpt]

the	Department	works	to	assure	that	nonrenewable	resources	are	developed
这	部门	作品	到	保证	那	不可再生	资源	是	发达

[ænd; ənd] [juːst] ['waɪzli] ,

and	used	wisely	,
和	用过的	明智地	,

该部门致力于确保不可再生资源得到合理开发和利用。

[ðæt] [pɑːk] [ænd; ənd] [ˌrekriˈeɪʃən(ə)l] [rɪˈsɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ,

that	park	and	recreational	resources	are	conserved	for	the	future	,
那	公园	和	休闲	资源	是	已保存	为了	这	未来	,

确保公园和休闲资源得到保护，造福子孙后代。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪˈnjuːəb(ə)l] [rɪˈsɔːsɪz] [meɪk] [ðeə(r)] [fʊl] [ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprəʊgres] ,

and	that	renewable	resources	make	their	full	contribution	to	the	progress	,
和	那	可再生能源	资源	制作	他们的	满的	贡献	到	这	进步	,

[prɒˈsperəti] ,

prosperity	,
繁荣	,

可再生资源为进步、繁荣做出充分贡献，

[ænd; ənd][sɪˈkjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] — [naʊ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] . [faɪv]

and	security	of	the	United	States	—	now	and	in	the	future	.	5
和	安全	的	这	团结的	各州	—	现在	和	在	这	未来	.	5

以及美国现在和未来的安全。5

[ˌtuːməˈkɑːkəriː] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɒnjumənt]

TUMACACORI	NATIONAL	MONUMENT
图马卡科里	国家的	纪念碑

图马卡科里国家纪念碑

[ˌærɪˈzəʊnə]

ARIZONA
亚利桑那

亚利桑那

[laɪm] [kɪln]

LIME	KILN
酸橙	窑

石灰窑

[nɔːθ] ['baʊndri]

NORTH	BOUNDARY
北	边界

北边界

['mɪʃ(ə)n]

MISSION
使命

使命

[ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] [dɪtʃ]

IRRIGATION	DITCH
灌溉	沟

渠道

['semətri]

CEMETERY
公墓

公墓

['mɔːtʃəri]

MORTUARY
殡仪馆

殡仪馆

[geɪt]

GATE
门

门

[west] ['baʊndri] [wɔːl]
WEST **BOUNDARY** **WALL**
西方 边界 墙

西侧边界墙

['mɪʃ(ə)n] ['ɔːtʃəd]
MISSION **ORCHARD**
使命 果园

米申果园

['mɪʃ(ə)n] ['pætiəʊ]
MISSION **PATIO**
使命 露台

使命庭院

['mɪʃ(ə)n] ['sistən]
MISSION **CISTERNS**
使命 水箱

传教水箱

[iːst] ['baʊndri] [fens]
EAST **BOUNDARY** **FENCE**
东方 边界 栅栏

东侧边界围栏

['mɒnjumənt] [ˌhed'kwɔːtəz]
MONUMENT **HEADQUARTERS**
纪念碑 总部

纪念碑总部

[mju'ziːəm]
MUSEUM
博物馆

博物馆

['kʌmfət] ['steɪʃ(ə)n]
COMFORT **STATION**
舒适 车站

舒适站

[saʊθ] ['baʊndri] [wɔːl]
SOUTH **BOUNDARY** **WALL**
南 边界 墙

南侧边界墙

['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] ['bɪldɪŋz]
National **Park** **Service** **Buildings**
国家的 公园 服务 建筑物

国家公园管理局大楼

['mɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋz] [ə'bʌv] [graʊnd]
Mission **Buildings** **above** **ground**
使命 建筑物 多于 地面

地面以上的传教建筑

[plæn][ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l]['pætiəʊ] [st'rʌktʃəz]
Plan **of** **Original** **Patio** **Structures**
计划 的 原来的 露台 结构

原始庭院结构平面图

[və'sɪnəti][mæp]
Vicinity **Map**
附近 地图

附近地图

[nəʊt] . — [ɔːl] ['dɪstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] ['mɒnjumənt] [ˌhed'kwɔːtəz]
Note . — **All** **distances** **are** **from** **Monument** **Headquarters**
笔记 . — 全部 距离 是 从 纪念碑 总部

注：所有距离均以纪念碑总部为基准。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə(r)] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs]
UNITED **STATES** **DEPARTMENT** **OF** **THE** **INTERIOR** **NATIONAL** **PARK** **SERVICE**
团结的 各州 部门 的 这 内部的 国家的 公园 服务

美国内政部国家公园管理局

['riːprɪnt; ˌriːˈprɪnt] -
Reprint **1966**
重印 -

1966年重印

[juː] . [es] . ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] : - [ɒv; əv] — - - -
U . **S** . **GOVERNMENT** **PRINTING** **OFFICE** : **1966** **OF** — **224** - **721**
U . S . 政府 印刷 办公室 : - 的 — - - -

美国政府印刷局：1966 年—224-721

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz] ['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** : **this** **eBook** **is** **public** -
[də'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In **the** **text** **versions** **only** , **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** _ **underscores** _ .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神